

Segunda Sección  
de Espectáculos de  
**Página/12**

**"MADAMA BUTTERFLY"**  
**EN EL TEATRO COLON**  
**Puccini, culpa**  
**y destino**

ENTREVISTA EXCLUSIVA

A WOODY ALLEN EN NUEVA YORK

# **"Mis películas recaudan más en Argentina que en Nueva York"**

El director norteamericano es decididamente una figura más legendaria para los argentinos que para sus compatriotas. "Es divertidísimo para mí esto de mi popularidad en la Argentina, porque cada vez que toco jazz en mi club los lunes a la noche, la mitad de la audiencia es argentina", dijo Allen en el reportaje exclusivo que concedió a *Página/12*, en el que habló centralmente de su último film -"Bullets over Broadway" (Disparos en Broadway, aún no estrenado aquí)-, de sus hijos, la fama, y hasta de su aparente adicción al trabajo.







Woody Allen, el cine, y la fama

# FILMARE Y SERE LEYENDA

(Por Gabriel Lerman, exclusivo para Página/12, desde Nueva York) Entra a la habitación del Hotel Regency de Manhattan sigilosamente. No disimula ninguno de sus cincuenta y nueve años y hasta parece que los recientes incidentes en su vida privada lo hubieran avejentado aún más. Se sienta como si se prestara a que le tomaran examen y sonríe tímidamente. Está vestido con una camisa de jean y pantalones viejos, y en su rostro se destacan los característicos anteojos de culo de botella. Es decididamente Woody Allen, una figura más legendaria para los argen-

tinios que para los norteamericanos, algo que lo tiene completamente intrigado. "Es divertidísimo para mí esto de mi popularidad en la Argentina, porque cada vez que toco jazz en mi club los lunes a la noche la mitad de la audiencia es argentina", comenta ya más relajado y agrega, con franca calidez: "Lo curioso es que yo nunca he estado ni siquiera cerca de la Argentina. Pero a mis películas les va muy bien allí. No entiendo la razón, pero recaudan más en la Argentina que en Nueva York, donde yo vivo. Nunca lo he podido explicar...".

Allen está desencantado con la respuesta que tienen sus películas en Estados Unidos, donde a pesar de que siempre ha encontrado quién financie sus producciones sin imponerle condiciones, pocas han tenido grandes éxitos de boletería. "Casi todas recaudan la misma cantidad de dinero. Si las hago por poco, salen ganando un millón de dólares o terminan por recuperar la inversión. Si las hago un poco más caras terminan por perder un par de millones. Nunca he

ganado dinero con mis películas. Una de las razones por las cuales tengo tanta libertad es que yo he hecho mis películas durante todos estos años sin percibir salario, o al menos he recibido lo que marca el sindicato. Si e' film no hace plata, yo no recibo nada. Trabajo todo el año por muy poco dinero, mientras que mis amigos escriben un guión y reciben dos millones de dólares."

Y es que Allen Stewart Kohnsberg, nativo de Brooklyn, enamorado de la Nueva York de su infancia, esa

que asegura que ya no existe más pero a la que no puede olvidar como no se olvida a una mujer, es consciente de que el respeto que le tienen en Europa y el resto del mundo no existe en su propia tierra. "Muchas veces en tu propio país no te quieren porque no eres importante. Tal vez en el exterior me quieren más como a uno le gustan los vinos importados, o quizá piensen que las traducciones o los subtítulos en mis películas son brillantes.

Debo reconocer que Europa me ha salvado la vida. Alice hizo más dinero en París que en todo Estados Unidos. Es algo que no puedo entender, me siento tan norteamericano que no le encuentro una explicación", reflexiona en la entrevista con Página/12.

Tras ser expulsado de la universidad por sus malas calificaciones, Allen comenzó a trabajar a los dieciséis años como guionista de la televisión en vivo. Harto de las limitaciones del medio, a los veintiséis se lanzó a la calle a trabajar contando chistes frente a una audiencia en vivo, convirtiéndose rápidamente en



## De gangsters y artistas

(Por G.L.) La película número veinticuatro en la filmografía de Woody Allen reúne como es su costumbre a un elenco de brillantes actores, entre los que se cuentan John Cusack, Jack Warden, Chazz Palmenteri, Mary Louise Parker, Rob Reiner, Harvey Fierstein, los muy británicos Jim Broadbent y Tracey Ullman, y una de sus actrices predilectas de los últimos tiempos, Diane Weist. Ambientada en el mundillo teatral neoyorquino en la década del '20, *Bullets Over Broadway* narra las desventuras de un autor (Cusack), quien desesperado por poner su obra en cartel acepta que un capo mafioso le financie la puesta. La condición será que tendrá que darle un papel a su amante (Jennifer Tilly), una pésima aspirante a actriz, la que será vigilada día y noche por su mano derecha (Palmenteri), quien a los pocos ensayos revelará una sensibilidad muy especial y una comprensión cabal de la obra que pretende crear el personaje de Cusack. Poco a poco, el gangster irá tomando control sobre la obra, más por sus buenas ideas que por el revólver que nunca se abstiene de usar.

Un espectáculo para toda la familia

**CUATRO VIENTOS** y **EL SAXO MAGICO**  
NUEVAS FUNCIONES

Sábados y Domingos 17 hs.

Paseo La Plaza • Sala Pablo Neruda

AUSPICIA

Página/12

Entrada \$10

Corrientes 1660

Producción  
CUATRO VIENTOS  
DANIEL AISEMBERG  
Dirección General  
CLAUDIO HOCHMAN



ESCUELA DE CINE/LEONARDO FAVIO

AREA ACTUACION

El trabajo del actor en Teatro, en Cine y TV / La Danza - El Canto

EL COLEGIO  
del Siglo  
XXI

CUPOS LIMITADOS

INFORMES DE 10 A 18 HORAS TELEFONOS 784-5535 Y 783-5055





## Sachel, Dylan y la justicia

—Cuando era chico, ¿ya era gracioso?

—Sí, ya era divertido, no me iba bien en el colegio, siempre me metía en problemas, no era un chico prometedor en ningún sentido, me gradué en la escuela secundaria con muy mal promedio, me echaron del colegio universitario en el primer año por sacar malas calificaciones, pero sí, era divertido, solía hacer bromas en el cine mientras estábamos mirando una película, o en la clase.

—¿Y Sachel, su hijo, también es gracioso?

—Sí, definitivamente. Es muy ingenioso. Cuando acabamos de tenerlo, yo me resistía a ser uno de esos padres que automáticamente piensan que sus hijos son talentosos. Pero es algo que he podido comprobar a lo largo de los años. Va a cumplir siete años en diciembre, y es un chico muy ingenioso. No sólo inventa bromas si no que entiende las de los demás muy bien. El definitivamente comparte mi falta de tolerancia por la comedia grotesca. Nunca soporté ese tipo de comedia, jamás me gustaron Lauren y Hardy, por ejemplo. Y con él pasa lo mismo. Lo que más le gustan son las películas de *Alien*, pero no se asusta. Cuando yo tenía su edad, a mí no me dejaban ver las películas de Frankenstein, porque me asustaba mucho. En cambio él adora las películas de terror.

—¿Ha vuelto a ver a Dylan?

—No, no la he visto en veinticinco meses, sigo luchando para verla, es una de las más grandes injusticias que se han hecho conmigo. Pero todavía tengo otros recursos legales para aplicar, y voy a hacerlo.

una celebridad en el circuito de los clubes del Greenwich Village. Cuatro años después, debutó en el cine como guionista de *¿Qué pasa Pussy-cat?*, una comedia que sería definitiva en su transición hacia la dirección cinematográfica: "Esa fue una película que odié. Hicieron todas las barbaridades posibles con el guión y sin embargo tuvo un gran éxito. Entonces decidí que no volvería a trabajar en una película salvo que fuera el director, porque de otro modo era una experiencia muy dolorosa para mí. Algunos años después escribí *Robó, huyó y lo pescaron*, y una nueva compañía corrió el riesgo de producirla. Fueron muy amables conmigo y me dieron un millón de dólares para hacerla. Les llevé diez años recuperar el dinero. A partir de entonces comencé a dirigir, pero lo hacía por necesidad, no porque tuviera el deseo de hacerlo". Así llegaron *Bananas*, *Todo lo que usted quiso saber sobre el sexo pero nunca se atrevió a preguntar*, *El dormilón* y *La última noche de Boris Crushenko*. En 1977 decidió cambiar de rumbo y dirigió *Annie Hall*, un film que se llevó cuatro Oscar y sentó a Woody en el sillón de los creadores respetables de Hollywood, un sitio que ha conservado a lo largo de diecisiete películas posteriores.

"Yo he sido bendecido—dice Allen con cara de mártir—, porque he tenido muchísima suerte desde mi primera película. Cuando he hecho una película que ha sido un éxito ha sido fabuloso y cuando he tenido un fracaso, no he tenido que pagar por ello. Mi productor de muchos años suele decir que nosotros hemos estado trabajando con subsidios. Siempre he tenido muy buena comunicación con la gente de los estudios y en todos los casos me han dejado trabajar tranquilo. Es que si te comportas como un artista, te tratan como a un artista."

Tradicionalmente reacio a los reportajes, Woody ha decidido salir a promocionar una película por primera vez en doce años. El motivo es que *Bullets over Broadway* (Disparos sobre Broadway, ver recuadro) es su primer largometraje distribuido por Miramax, la compañía independiente recientemente adquirida por Disney, y que ha producido una nueva empresa comandada por su propia hermana y su amigo de toda la vida. "Cuando terminé *Misterioso asesinato en Manhattan* me decidí a escribir una nueva película, pero quería que esta vez fuera en colaboración. Mi costumbre es hacerlos guio-

"La gente piensa que soy un adicto al trabajo, pero no lo soy. Yo pierdo bastante el tiempo. Voy a ver deportes, toco el clarinete, practico mi instrumento, pero si no trabajás todos los

nes solo, año tras año. Así que hago cinco o seis guiones por mi cuenta, y entonces llamo a algún amigo mío y le propongo que me ayude. Eso hice, le mostré una lista de ideas y me dijo que la del gángster que poco a poco se convierte en artista le parecía muy divertida. A partir de allí comenzamos a escribir la película."

—¿Cuán larga es su lista de ideas?

—Siempre tengo un buen número de ellas. Y no todas son maravillosas apenas las ves. Muchas de ellas necesitan de mayor elaboración. Y otras no llegarían a las veinte páginas si me siento a desarrollarlas. Pero puedo decir que tengo suficientes.

—¿Cuándo se le ocurren las ideas?

—De dos maneras. Una es cuando estoy caminando por la calle o me estoy afeitando y se me ocurre algo y entonces lo escribo en algún papel, lo guardo en un cajón y lo rescato más tarde. Pero yo he sido guionista de televisión, en la época de la televisión en vivo, cuando se comenzaba a trabajar el lunes y el jueves tenía que tener a los actores ensayando con su texto, por lo que siempre tenía

que inventar algo. Es algo que todavía puedo hacer. Me puedo meter en un cuarto, cerrar la puerta y no necesito esperar a que me llegue la inspiración. Escribo y aunque no esté demasiado inspirado, he escrito algunas de mis mejores cosas de esa manera, forzándolas. También he escrito algunas de las peores de la misma manera.

—¿Cuáles cree que han sido sus mejores films?

—La rosa púrpura del Cairo es uno de los mejores, porque fue una idea muy interesante, y nunca me arrepentí de cómo la hice. Fue una idea que siempre consideré muy buena, y que ejecuté con muy buen criterio, y que salió como yo quería que saliera. Así que fue sólo cuestión de presentarla y esperar que a la gente le guste. Lo cual no ocurrió. Y eso es una de las

sorpresas de mi oficio. Muchas veces las cosas que a mí más me gustan no tienen suerte con el público, y otras veces las que yo considero que no me han salido muy bien tienen muy buena recepción. Nunca he podido predecir cuál iba a ser la suerte de mis películas, porque en la gran mayoría de los casos la respuesta del público ha sido muy diferente a lo que yo esperaba.

—¿Cuál es la que a usted no le gustó y de la que el público se enamoró?

—Traté de conseguir que me devolvieran *Manhattan* cuando la hice. Fui a ver a los ejecutivos de United Artists y les dije que haría una película gratis para ellos si desistían de estrenarla. Y ellos, que habían gastado cuatro millones de dólares en la película, me dijeron que obviamente pensaban estrenarla, que no querían que hiciera una película gratis, y que yo estaba totalmente loco. Pero esa es una película en la que yo siento que no pude concretar la mayoría de las intenciones que tenía cuando la planifiqué.

—¿Las comedias románticas son las que le resultan más difíciles?

—No, todo lo contrario, esas son las más fáciles. Los más difíciles son los films dramáticos, y son los que todavía me generan más problemas, porque lo que a mí me resulta más fácil es la comedia. La gente piensa que he hecho tanto drama como comedia, y la verdad es que he hecho veinticuatro películas, tres de ellas han sido dramas y las veintuna restantes fueron comedias.

—¿Se lleva bien con la fama?

—No me ha ayudado en estos últimos dos años, pero no me molesta. Cuando uno recién comienza sueña con hacer películas y ser famoso y poseer todo el encanto de las estrellas de cine. Pero luego te das cuenta de que la fama no tiene importancia y de que lo único que trasciende

es tu trabajo en las películas.

—¿Cómo ha afectado su trabajo toda la conmoción que lo ha rodeado en estos últimos dos años?

—Soy muy bueno para separar las cosas. Más allá de que haya tenido todo tipo de problemas personales, no me ha afectado en lo más mínimo en el aspecto laboral. He dejado todo este tema en las manos de mis abogados, porque eran todas cuestiones legales, y me dediqué a trabajar. Y en el curso de los últimos años, mientras estaba pasando todo esto, yo hice *Maridos y esposas*, escribí y dirigí *Misterioso asesinato en Manhattan*, en donde también actué, y también escribí una película para televisión que se va a estrenar esta Navidad. Además escribí una obra de teatro que comienza a producirse en Broadway en enero, escribí esta película... O sea que seguí trabajando con mi ritmo normal.

—¿Se considera un adicto al trabajo?

—Eso es lo que piensa la gente, pero no lo soy. Yo pierdo bastante el tiempo. Voy a ver deportes, toco el clarinete, practico mi instrumento, pero si no trabajás todos los días una determinada cantidad de tiempo, de manera regular, el trabajo se acumula. De todos modos, un film por año no es demasiado trabajo. La gente que tiene verdaderos trabajos tiene que ir todos los días a la oficina. Eso es lo que yo entiendo por trabajo duro. Tienen que estar ocho o nueve horas por día en la fábrica o donde sea. Para hacer una película no se necesitan doce meses de angustia, trabajando contra reloj. Si escribo tres páginas por día, en tres meses, tengo un guión. Y una vez que lo he terminado, empiezo a filmar. No necesito buscar estrellas, simplemente llamo a Diane Wiest, a Diane Keaton o con quien esté trabajando en ese momento—fue Mia durante muchos años—y ya estoy sobre carriles.



días una determinada cantidad de tiempo, de manera regular, el trabajo se acumula. De todos modos, un film por año no es demasiado trabajo. La gente que tiene verdaderos trabajos tiene que ir todos los días a la oficina. Eso es lo que yo entiendo por trabajo duro."



### ESCUELA DE CINE/LEONARDO FAVIO

AREA ACTUACION

El trabajo del actor en Teatro, en Cine y TV / La Danza - El Canto

COLEGIO 1º Siglo

CUPOS LIMITADOS

INFORMES DE 10 A 18 HORAS TELEFONOS 784-5535 Y 783-5055

### "ROMANCE DE LA MUERTE DE JUAN LAVALLE"




ERNESTO SABATO EDUARDO FALU

PERLA AGUIRRE - CORAL SANTA CRUZ

## UNICA FUNCION

JUEVES 10 DE NOVIEMBRE 21 HORAS

CINE TEATRO BRISTOL

Av. Santa Fe 1861 - Martinez - Tel. 792-1900 - 792-0345

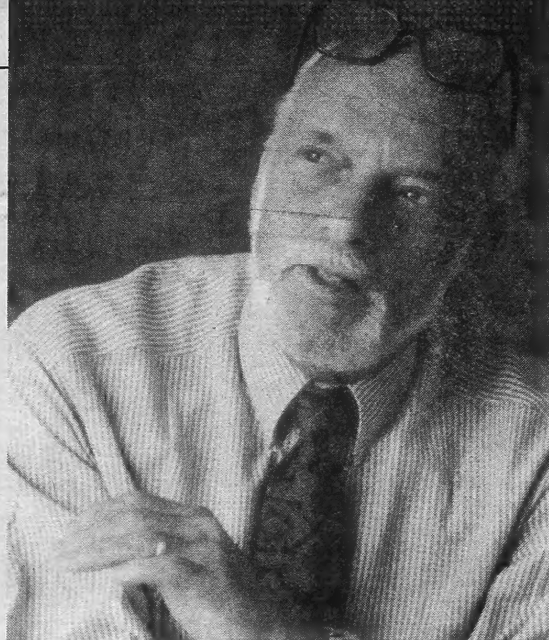
LOC. EN VTA DESDE \$ 15

## Harold Prince por duplicado

Harold Prince empezó su carrera hace 45 años. Como productor y director ostenta el record de haber obtenido 19 premios Tony —el Oscar del teatro norteamericano—, desde que en 1954 produjo *The Pijama Game*,

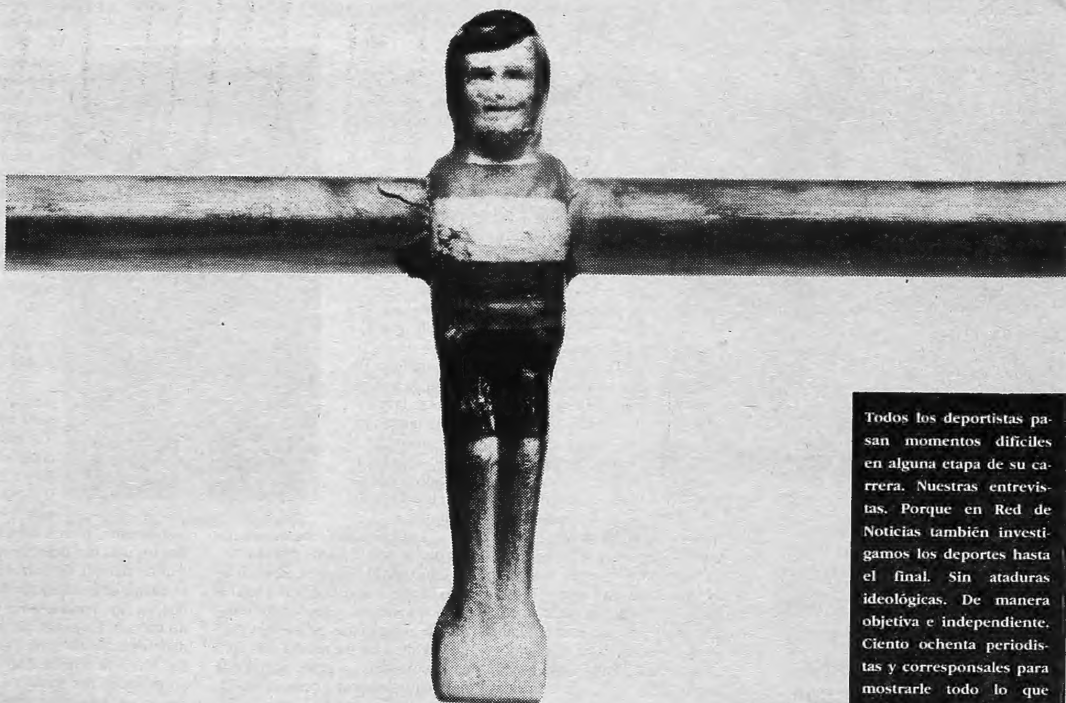
*El violinista en el tejado* y *West Side Story*.

A *Funny Thing Happenes on The Way to The Forum*, *Company*, *Follies*, *Una pequeña música nocturna* (basada en *Sonrisas de una noche de verano*, de Ingmar Bergman), *Pacific Ouvertures*, *Sweeney Todd*, *Evita*, *El fantasma de la ópera* y *El beso de la mujer araña* conforman una lista que por sí sola agrupa mucho de lo mejor del Broadway de las últimas décadas. Autor de *Grandchild of Kings*, obra clave del off-Broadway neoyorquino, director de piezas teatrales como *The Visit*, *The Great God Brown* y *End of the World* y de dos films —*Something for Everyone* y *A Little Night Music*—, Prince es, además, uno de los más afamados regisseurs de ópera de la actualidad. Director de la Biblioteca de Performing Arts en el Lincoln Center y miembro del National Council of Arts de Estados Unidos, su relación con la Argentina tiene que ver, en este momento, con dos proyectos. Por un lado, el debut con la producción para el Colón de *Madama Butterfly*, de Puccini, reproduciendo la puesta originalmente estrenada en la Ópera de Chicago. Por el otro, la elección del elenco para la versión local de *El beso de la mujer araña*. Esta comedia musical de Ebb-Kandler, basada en la novela de Manuel Puig —que ya había origi-



nado el film dirigido por el argentino radicado en Brasil Héctor Babenco, con William Hurt y Raul Juliá—, será estrenada aquí el año que viene y tendrá como una de sus protagonistas —la única elegida hasta ahora— a Valeria Lynch, en el papel que Sonia Braga representó en el film.

Después de 10 años de ausencia, "Madama Butterfly" será vista nada menos que por unas 28.000 personas, en ocho funciones, la primera de ellas el martes. La puesta de Harold Prince, estrella de Hollywood y regisseur operístico en salas como el Metropolitan Opera House neoyorquino, la New York City Opera y la Ópera Estatal de Viena. La protagonista, Yoko Watanabe, es japonesa y está considerada una de las sopranos más notables del momento, además de la mejor "Butterfly" posible.



Todos los deportistas pasan momentos difíciles en alguna etapa de su carrera. Nuestras entrevistas. Porque en Red de Noticias también investigamos los deportes hasta el final. Sin ataduras ideológicas. De manera objetiva e independiente. Ciento ochenta periodistas y corresponsales para mostrarle todo lo que realmente pasa dentro y fuera de la cancha en Argentina y en el mundo. Transmitiendo vía satélite a todo el país las 24 horas. Los 365 días. Con el respaldo de TELEFE NOTICIAS, el noticiero de mayor rating.

**RED**  
de noticias

PARA INVESTIGAR  
EL DEPORTE EN PROFUNDIDAD.  
LLEGAMOS HASTA QUIENES  
LO MANEJAN.

PROUD Distribuidor exclusivo.  
Luis Sáenz Peña 1943.

**PUENTE  
TENIS  
CLUB**

XCONFITERIA  
✓PADDLE Y TENIS  
XENTRENAMIENTOS  
✓CLASES INDIVIDUALES  
Y GRUPALES

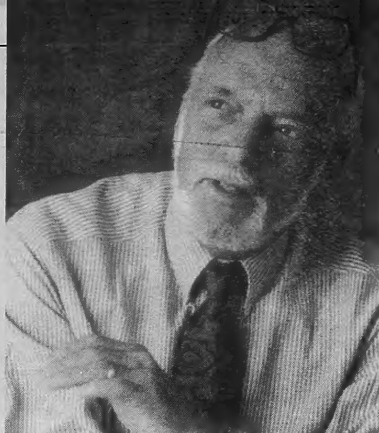
**HOY 10% DE  
DESCUENTO**

Av. Niceto Vega 5432  
(Debajo pte. J. B. Justo)  
☎ 777-2446



## Harold Prince por duplicado

Harold Prince empezó su carrera hace 45 años. Como productor y director ostenta el record de haber obtenido 19 premios Tony —el Oscar del teatro norteamericano— desde que en 1954 produjo *The Pajama Game*. El violinista en el tejado y *West Side Story*. A *Funny Thing Happens on The Way to The Forum*, *Company*, *Follies*. Una pequeña música nocturna (basada en *Sonrisas de una noche de verano*, de Ingmar Bergman), *Pacific Overtures*, *Sweeney Todd*, *Evita*, *El fantasma de la ópera* y *El beso de la mujer araña* conforman una lista que por sí sola agrupa mucho de lo mejor del Broadway de las últimas décadas. Autor de *Grandchild of Kings*, obra clave del off-Broadway neoyorquino, director de piezas teatrales como *The Visti*, *The Great God Brown* y *End of the World* y de dos films —*Something for Everyone* y *A Little Night Music*—, Prince es, además, uno de los más afamados regisseurs de ópera de la actualidad. Director de la Biblioteca de Performing Arts en el Lincoln Center y miembro del National Council of Arts de Estados Unidos, su relación con la Argentina tiene que ver, en este momento, con dos proyectos. Por un lado, el debut con la producción para el Colón de *Madama Butterfly*, de Puccini, reproduciendo la puesta originalmente estrenada en la Ópera de Chicago. Por el otro, la elección del elenco para la versión local de *El beso de la mujer araña*. Esta comedia musical de Ebb-Kandier, basada en la novela de Manuel Puig —que ya había origi-



nado el film dirigido por el argentino radicado en Brasil Héctor Babenco, con William Hurt y Raúl Juliá, será estrenada aquí el año que viene y tendrá como una de sus protagonistas —la única elegida hasta ahora— a Valeria Lynch, en el papel que Sonia Braga representó en el film.

Después de 10 años de ausencia, "Madama Butterfly" será vista nada menos que por unas 28.000 personas, en ocho funciones, la primera de ellas el martes. La puesta de Harold Prince, estrella de Hollywood y regisseur operístico en salas como el Metropolitan Opera House neoyorquino, la New York City Opera y la Ópera Estatal de Viena. La protagonista, Yoko Watanabe, es japonesa y está considerada una de las sopranos más notables del momento, además de la mejor "Butterfly" posible.



"Madama Butterfly" en el Colón

# LAS MARIPOSAS SON ETERNAS

(Por Diego Fischerman) El final de la ópera volverá a Buenos Aires. En su representación portañera número 148 y después de 10 años de ausencia, *Madama Butterfly* será vista, esta vez, nada menos que por unas 28.000 personas. A las siete funciones previstas inicialmente por el Teatro Colón para la nueva producción que subirá a escena el martes, debió sumarse una octava, para hacer frente a la demanda de localidades. Y es que los atractivos son unos cuantos. La puesta pertenece a Harold Prince, estrella de Broadway responsable, entre otras cosas, de *Evita*, *El fantasma de la ópera* y *El beso de la mujer araña* (que por otra parte estrenará el año próximo en esta ciudad) y regisseur operístico en salas como el Metropolitan Opera House neoyorquino, la Chicago Lyric Opera, la New

York City Opera y la Ópera Estatal de Viena. La protagonista, Yoko Watanabe, además de japonesa, es una de las sopranos más notables del momento y, con seguridad, la mejor Butterfly posible. El director de ópera, por su parte, será Daniel Oren, autoridad en la materia, ganador en 1975 del concurso Herbert Von Karajan y uno de los de mayor reputación en la actualidad. Las funciones, además de la del martes, serán los días jueves 27, sábado 29, domingo 30, martes 1º, miércoles 2, jueves 3 y viernes 4 de noviembre. El elenco principal, que conforman además Kaladi Kaludon, Lucía Ramos Mané, Dimitri Kharitonov y Riccardo Cosselli, alternará con otro en el que las principales figuras serán María Rosa Farré, Eduardo Aya, Evelina Iacattini y Luis Gaeta. La escenografía es de Clark Dunham y el vestuario de Florence Klotz. Estrenada sin éxito el 17 de febrero de 1904, en el Teatro alla Scala de Milán, esta ópera se convirtió, curiosamente a par-

te del compositor, en el que todo vale si se trata de lograr un buen efecto, desde politonalismo, alguna escapada atonal o modos antiguos hasta lo más granado de la canzonetta napolitana, es, en todo caso, el antecedente más cercano de todo lo que en este siglo se hizo en el terreno de la música para la escena, particularmente, los films para cine y televisión. Esta ópera en particular, además de contar con una historia cinematográfica propia (mirar recuadro) fue usada como la música en la escena en que Glenn Close y Michael Douglas comen tallarines, en *Atención fatal*. Dos películas tomaron literalmente, en 1915 y 1932, el argumento y el título, recurriendo en realidad a la obra teatral original, pero movidos por el éxito de la ópera, ya para ese entonces una de las más representadas de todo el repertorio. Escrita en 1898 por el empresario norteamericano David Blasco a partir de un cuento corto de su compatriota John Luther Long, aparecido en la revista *Century* ese mismo año,

y adaptada para Puccini por sus colaboradores habituales, Luigi Illica y Giuseppe Giacosa, llegó a inspirar, aunque más lejanamente, otros films, como *Mi adorable geisha*, o comedias musicales como *Saigon*. En todos estos casos —y por supuesto en la obra *M. Butterfly*, de David Huang (ver recuadro)—, el tema pasa por las relaciones conflictivas entre Oriente y Occidente, tamizadas por una historia de amor. En Buenos Aires, esta ópera de

Puccini fue una de las primeras estrenadas y formó parte, en 1908, de la temporada inaugural del Colón. Por una de esas cosas, el actual director de este Teatro, Sergio Renán, fue quien, en 1989, tuvo en sus manos la dirección y uno de los dos papeles protagonistas en la versión porteña de la pieza teatral de Huang.

gándolo a Pinkerton, su infiel marido y a la esposa extranjera. Le vendió los ojos con lentitud y canta: "Pequeño Dios, amor, amor mío, flor de lirio y de rosa, ¡ojalá nunca lo sepas, por ti, por tus ojos puros, muere Butterfly! Para que puedas ir del otro lado del mar sin que te recuerde el abandono materno...". Sienta entonces al niño de tres años en una silla, le pone en las manos una banderita norteamericana y un muñeco, toma la espada que había pertenecido a su padre, con la leyenda "Con honor muere quien no puede conservar la vida con honor", y va detrás de un biombo para cumplir con el ritual del *seppuku*. Luego aparecerá en escena arrojándose hasta su hijo. Al irrumper Pinkerton, junto a Sharpless, su asistente, le señalará al niño para después morir.

ANDRES CALAMARO  
OCTUBRE 22 Y 23 22HS.

ENTRADAS  
ANTICIPADAS  
EN PRIX D'AMI  
MONROE  
2315



TALLER DE TEATRO  
PARA ADULTOS CON FINES  
RECREATIVOS  
777-1015 775-7095  
SAUL CHERRO

SERIGRAFIAS



DE LA COLECCION PRAXIS  
DE MAESTROS  
LATINOAMERICANOS  
A PRECIOS ACCESIBLES  
Y EN CUOTAS DESDE \$50=

praxis  
ARENALES 1311 - BUENOS AIRES  
BUENOS AIRES DESIGN RECORTA LOC 95  
SHERATON HOTEL LOC 13  
PRIO BULVAR LOC 293  
TEL: 913-8639 812-6254/8647

Sergio Renán, actual director del Teatro Colón, dirigió la obra de teatro. Fue en 1989, y Renán interpretó el personaje del diplomático enamorado.



**PUNTE TENIS CLUB**

- XCONFITERIA
- ✓PADDLE Y TENIS
- XENTRENAMIENTOS
- ✓CLASES INDIVIDUALES Y GRUPALES

**HOY 10% DE DESCUENTO**

Av. Nicolo Vega 5432 (Debajo pte. J. B. Justo)  
777-2446

Todo los deportistas pasan momentos difíciles en alguna etapa de su carrera. Nuestras entrevistas, porque en Red de Noticias también investigamos los deportes hasta el final. Sin ataduras ideológicas. De manera objetiva e independiente. Ciento ochenta periodistas y corresponsales para mostrarle todo lo que realmente pasa dentro y fuera de la cancha en Argentina y en el mundo. Transmitiendo vía satélite a todo el país las 24 horas. Los 365 días. Con el respaldo de TELEFE NOTICIAS, el noticiero de mayor rating.

**RED**

de noticias

PRODUCTOR exclusivo. Luis Sotelo Pardo 3593.

PARA INVESTIGAR  
EL DEPORTE EN PROFUNDIDAD,  
LLEGAMOS HASTA QUIENES  
LO MANEJAN.



Yoko Watanabe, la célebre soprano, en el rol protagonista. (A la izquierda.) Una escena del film de David Cronenberg, "M. Butterfly".

## Cuestión de honor

En el último film de David Cronenberg, actualmente en exhibición en Buenos Aires, un diplomático extranjero se enamora, en Pekín, de la persona que representa a la *Madama Butterfly* de la ópera de Puccini, sin saber que se trata de un hombre. En la ópera de Puccini, un marino norteamericano enamora a una mujer japonesa, la desposa y, más tarde, la abandona, sin saber que ella espera un hijo suyo; se casa nuevamente en Estados Unidos y, al regresar a Nagasaki, ciudad en la que transcurre la acción, llega a tiempo para sostener en sus brazos a una *Butterfly* agonizante. Tanto en el film, basado en la obra teatral *M. Butterfly* de David Huang, como en la ópera, el filo de un arma blanca es el que concluye la historia. En el final de la obra de Puccini, uno de los más impactantes en toda la historia del género, la protagonista decide asegurar el futuro de su hijo, entre-



gándolo a Pinkerton, su infiel marido y a la esposa extranjera. Le vendía los ojos con lentitud y canta "...Pequeño Dios, amor, amor mío, flor de lirio y de rosa, ¡ojalá nunca lo sepas, por ti, por tus ojos puros, muere *Butterfly*! Para que puedas ir del otro lado del mar sin que te remuerda el abandono materno...". Sienta entonces al niño de tres años en una estera, le pone en las manos una banderita norteamericana y un muñeco, toma la espada que había pertenecido a su padre, con la leyenda "Con honor muere quien no puede conservar la vida con honor", y va detrás de un biombo para cumplir con el ritual del *seppuku*. Luego aparecerá en escena arrastrándose hasta su hijo. Al irrumpir Pinkerton, junto a Sharpless, su asistente, le señalará al niño para después morir.

"**Madama Butterfly**" en el Colón

# MARIPOSAS SON ETERNAS

York City Opera y la Opera Estatal de Viena. La protagonista, Yoko Watanabe, además de japonesa, es una de las sopranos más notables del momento y, con seguridad, la mejor *Butterfly* posible. El director de orquesta, por su parte, será Daniel Oren, autoridad en la materia, ganador en 1975 del concurso Herbert Von Karajan y uno de los de mayor reputación en la actualidad.

Las funciones, además de la del martes, serán los días jueves 27, sábado 29, domingo 30, martes 1º, miércoles 2, jueves 3 y viernes 4 de noviembre. El elenco principal, que conforman además Kaludi Kaludon, Lucila Ramos Mañé, Dimitri Kharitonov y Ricardo Casinelli, alternará con otro en el que las principales figuras serán María Rosa Farré, Eduardo Ayas, Evelina Iacattuni y Luis Gaeta. La escenografía es de Clark Dunham y el vestuario de Florence Klotz. Estrenada sin éxito el 17 de febrero de 1904, en el Teatro alla Scala de Milán, esta ópera se convirtió, curiosamente a par-

co del compositor, en el que todo vale si se trata de lograr un buen efecto, desde politonalismo, alguna escapada atonal o modos antiguos hasta lo más granado de la canzonetta napolitana, es, en todo caso, el antecedente más cercano de todo lo que en este siglo se hizo en el terreno de la música para la escena, particularmente, los films para cine y televisión.

Esta ópera en particular, además de contar con una historia cinematográfica propia (mirar recuadro) fue usada como la música en la escena en que Glenn Close y Michael Douglas comen tallarines, en *Atracción fatal*. Dos películas tomaron literalmente, en 1915 y 1932, el argumento y el título, recurriendo en realidad a la obra teatral original, pero movidos por el éxito de la ópera, ya para ese entonces una de las más representadas de todo el repertorio. Escrita en 1898 por el empresario norteamericano David Blasco a partir de un cuento corto de su compatriota John Luther Long, aparecido en la revista *Century* ese mismo año,

y adaptada para Puccini por sus colaboradores habituales, Luigi Illica y Giuseppe Giacosa, llegó a inspirar, aunque más lejanamente, otros films, como *Mi adorable geisha*, o comedias musicales como *Saigon*. En todos estos casos —y por supuesto en la obra *M. Butterfly*, de David Huang (ver recuadro)—, el tema pasa por las relaciones conflictivas entre Oriente y Occidente, tamizadas por una historia de amor.

En Buenos Aires, esta ópera de

Puccini fue una de las primeras estrenadas y formó parte, en 1908, de la temporada inaugural del Colón. Por una de esas cosas, el actual director de este Teatro, Sergio Renán, fue quien, en 1989, tuvo en sus manos la dirección y uno de los dos papeles protagónicos en la versión porteña de la pieza teatral de Huang.



Sergio Renán, actual director del Teatro Colón, dirigió la obra de teatro. Fue en 1989, y Renán interpretó el personaje del diplomático enamorado.

**TALLER DE TEATRO**  
PARA ADULTOS CON FINES  
RECREATIVOS  
777-1015 775-7095  
**SAUL CHERRO**

**SERIGRAFIAS**



DE LA COLECCION PRAXIS  
DE MAESTROS  
LATINOAMERICANOS

A PRECIOS ACCESIBLES  
Y EN CUOTAS DESDE \$50=

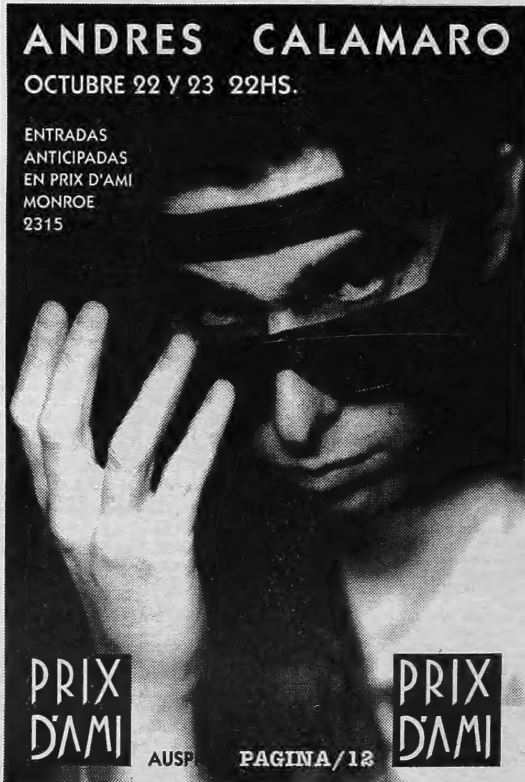
**praxis**  
arte internacional

ARENALES 1311 - BUENOS AIRES  
BUENOS AIRES DESIGN RECOLETA LOC. 95  
SHERATON HOTEL LOC. 15  
PATIO BULLRICH LOC. 202  
TEL: 813-8639 812-6254/8647

**ANDRES CALAMARO**

OCTUBRE 22 Y 23 22HS.

ENTRADAS  
ANTICIPADAS  
EN PRIX D'AMI  
MONROE  
2315



**PRIX  
D'AMI**

AUSP

PAGINA/12

**PRIX  
D'AMI**



## CINE



**ABRACADABRA** -APTA- Walt Disney en castellano. Los Angeles 3, Corrientes 1770, 40-3742. 476-2405. A las 14, 16, 18, 20 y 22.

**CORTAZAR** -APTA- De Tristan Bauer, Con Hugo Carrizo y Agustín Goldschmidt. Cinéplex Lavalle 1. Lavalle 727. 322-6967. A las 13, 15, 17, 19, 21, 23, 15, 17, 19, 21 y 23.05. Sáb. trans.: 1.30.

**CUANDO UN HOMBRE AMA A UNA MUJER** -PM/16- Con Tom Hanks y Meg Ryan. Trocadero 6. Lavalle 820. 322-1455. A las 13, 15, 16, 18, 20 y 22. Sáb. trans.: 1.10.

**CUATRO BODAS Y UN FUNERAL** -PM/13- Con Hugh Grant y Andie McDowell. Alto Palermo 1. Av. Santa Fe 3251. 821-6800. A las 15, 17, 19, 21, 23 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10.

**Atlas Recoleta**. Guido 1952. 803-3313. A las 15, 17, 19, 21, 23 y 22. Sáb. trans.: 1.10.

**Normandie 3**. Lavalle 855. 322-1000. A las 13, 15, 16, 18, 20, 22 y 23. Sáb. trans.: 1.30.

**Paseo Alcorita 1**. Salguero y Alcorita. 806-5665. A las 13, 15, 17, 19, 21, 23 y 22. Sáb. trans.: 1.30.

**EL CLIENTE** -PM/13- Con Susan Sarandon y Tommy Lee Jones. Premier 2. Av. Corrientes 1565. 46-2113. A las 15, 17, 20, 22 y 22. Sáb. trans.: 1.10.

**Supachica 3**. Supachica 442. 322-1195. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 22. Sáb. trans.: 1.10.

**EL HOMBRE QUE PERDIÓ SU SONRISA** -PM/13- Gloria. Avenida De Mayo 1221. 81-6966. A las 15, 16, 18, 20, 22 y 23. Sáb. trans.: 1.30.

**EL REY LEON** -APTA- Walt Disney en castellano. Los Angeles 2. Av. Corrientes 1770. 40-3742. 476-2405. A las 13, 14, 15, 16, 18, 20, 22 y 23.

**Normandie 4**. Lavalle 855. 322-1000. A las 14, 16, 18, 20 y 22. Sáb. trans.: 1.30.

**EL TELEGRAFISTA** -PM/13- Con Bjorn Floberg y Marie Richardson. Premier 3. Av. Corrientes 1565. 46-2113. A las 15, 17, 19, 21, 23 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10.

**FORREST GUMP** -PM/13- De Robert Zemeckis. Con Tom Hanks y Sally Field. Grand Splendid. Av. Santa Fe 1860. 812-0808. A las 13, 15, 17, 19, 21, 23 y 23.05. Sáb. trans.: 1.40.

**Metro 1**. Cerro 570. 382-4219. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10.

**Monumental 1**. Lavalle 780. 393-8865. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23. Sáb. trans.: 1.30.

**Paseo Alcorita 2**. Salguero y Alcorita. 806-5665. A las 13, 15, 17, 19, 21, 23 y 22. Sáb. trans.: 1.30.

46-2113. A las 15, 17, 19, 21, 23 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10.

**LA CRISIS** -PM/13- De Coline Serra. Con Vincent Lindon y Patrick Tissot. Andie García. Cinéplex Lavalle 2. Lavalle 727. 322-6967. A las 13, 15, 17, 19, 21, 23 y 23.05. Sáb. trans.: 1.30.

**Lorca 2**. Av. Corrientes 1428. 40-5017. A las 15, 17, 19, 21, 23 y 23.05. Sáb. trans.: 1.05.

**LA FUGA** -PM/16- Con Kim Basinger y Alec Baldwin. Monumental 3. Lavalle 780. 393-8865. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23. Sáb. trans.: 1.30.

**LAS CHICAS CRECEN** -PM/13- De Steve Miner. Con Gérard Depardieu y Katherine Heigl. Atlas Santa Fe 2. Av. Santa Fe 2015. 823-7878. A las 15, 17, 19, 21 y 23. Sáb. trans.: 1.15.

**Normandie 1**. Lavalle 855. 322-1000. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10.

**Paseo Alcorita 4**. Salguero y Alcorita. 806-5665. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.15.

**LOBO** -PM/13- Con Jack Nicholson y Michelle Pfeiffer. Trocadero 4. Lavalle 820. 322-1455. A las 14, 15, 17, 19, 21 y 23. Sáb. trans.: 1.20.

**LOS PICAPIEDRAS** -APTA- Con John Goodman y Rick Moranis. Trocadero 3. Lavalle 820. 322-1455. A las 13, 15, 17, 19, 21, 23 y 23.05. Sáb. trans.: 1.30.

**M. BUTTERFLY** -PM/16- Con Jeremy Irons, Barbara Sukowa y John Lone. Cinéplex Lavalle 3. Lavalle 727. 322-6967. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23. Sáb. trans.: 1.30.

**Lousar 2**. Corrientes 1743. 40-5105. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23. Sáb. trans.: 1.30.

**MAXIMA VELOCIDAD** -PM/13- Con Keanu Reeves, Sandra Bullock y Dennis Hopper. Ocean 1. Lavalle 780. 393-8865. A las 13, 15, 17, 19, 21, 23 y 23.05. Sáb. trans.: 1.20.

**MENTIRAS VERDADERAS** -PM/13- Con Arnold Schwarzenegger y Jamie Lee Curtis. Metro 3. Cerro 570. 382-4219. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23. Sáb. trans.: 1.40.

**Ocean 2**. Lavalle 780. 393-8865. A las 13, 15, 17, 19, 21, 23 y 23.05. Sáb. trans.: 1.30.

**METROPOLITAN** -PM/13- De Whit Stillman. Con Carolyn Farina y Edward Clements. Lousar 1. Av. Corrientes 1743. 40-5105. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23. Sáb. trans.: 1.20.

**Maxi 1**. Carlos Pellegrini 657. 326-1822. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23. Sáb. trans.: 1.05.

**MI VIDA** -PM/13- Con Michael Keaton y Nicole Kidman. Monumental 4. Lavalle 780. 393-8865. A las 15, 17, 19, 21, 23 y 23.05. Sáb. trans.: 1.30.

**NUEVE MESSES** -PM/13- Con Philippe Leroy y Catherine Jacob. Pullrich 1. Posadas 1245. 815-8328. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23. Sáb. trans.: 1.10.

**Premier 4**. Av. Corrientes 1565. 46-2113. A las 15, 17, 19, 21, 23 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10.

**FRESA Y CHOCOLATE** -PM/13- De Tomás Gutiérrez Alea. Con Jorge Perugorria y Vladimir Cruz. Atlas Lavalle. Lavalle 869. 322-1936. A las 13, 15, 17, 19, 21, 23 y 23.05. Sáb. trans.: 1.25.

**SIN MIEDO A LA VIDA** -PM/13- De Peter Weir. Con Jeff Bridges e Isabella Rossellini. Embassador. Lavalle 777. 322-9700. A las 13, 15, 17, 19, 21, 23 y 23.05. Sáb. trans.: 1.20.

**Maxi 2**. Carlos Pellegrini 657. 326-1822. A las 15, 17, 19, 21, 23 y 23.05. Sáb. trans.: 1.15.

**SINFONIA PASIONAL** -PM/13- De Andrzej Zulawski. Con Marie-France Pisier y Janusz Olejniczak. Atlas Santa Fe 1. Av. Santa Fe 2015. 823-7878. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23. Sáb. trans.: 1.15.

**TESTIGO** -PM/13- Con Madeline Stowe y Aidan Quinn. Supachica 1. Supachica 442. 322-1195. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23. Sáb. trans.: 1.30.

**TRES FORMAS DE AMAR** -PM/16- De Andrew Fleming. Con Lara Flynn Boyle y Stephen Baldwin. Igazuri. Lavalle 940. 393-9931. A las 13, 15, 17, 19, 21, 23 y 23.05. Sáb. trans.: 1.30.

**UNO CONTRA OTRO** -APTA- Con Julia Roberts y Nick Nolte. Supachica 2. Supachica 442. 322-1195. A las 15, 17, 19, 21, 23 y 23.05. Sáb. trans.: 0.40.

**CICLOS** Avenida. Av. de Mayo 675. 331-6626. Cont.: 13, 17, 19, 21, 23, 25. Sáb. trans.: 1.30.

**Club de Cine**. Sarmiento 1249 (Subsuelo). Con: 19. Servicio de Hotel. Con los Hnos. Marx. 2020. El Campeón de la Marina, con H. Lloyd; 21.10. Una Novia en cada Puerto, con G. Marx.

**Leonardo Lugones**. Corrientes 1530. 46-8611. Semana del Cine Francés. Filmes indios en Argentina. A las 15 y 20. La Belle Noisette -PM/18-. Dir.: Jacques Rivette. Con Michel Piccoli y Jane Birkin. Pl. 3.

**CINES DE BARRIOS** BELGRANO

**ATLAS BELGRANO**. Av. Cabildo 2165. 781-7200. A las 13, 14, 15, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.20. Mitr. 50% desc.

**AUDITORIO BELGRANO**. Virrey Loreto 2348. 783-1783. Vir. A. Lun. a las 14.30. Cantafinno cuenta un cuento -S/R- 16. El Carro del Dibujo con Frutillas. En castellano. Niños 3.

**BELGRANO 1**. Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13, 15, 17, 19, 21, 23 y 23.05. Sáb. trans.: 1.30. Mitr. 50% desc.

**BELGRANO 2**. Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13, 15, 17, 19, 21, 23 y 23.05. Sáb. trans.: 1.30. Mitr. 50% desc.

**BELGRANO 3**. Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13, 15, 17, 19, 21, 23 y 23.05. Sáb. trans.: 1.30. Mitr. 50% desc.

**CABILDO**. Av. Cabildo 2347. 784-3852. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23. Sáb. trans.: 1.30. Mitr. 50% desc.

**GENERAL PAZ 1**. Av. Cabildo 2702. 781-1412. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23. Sáb. trans.: 1.15. Mitr. 50% desc.

**GENERAL PAZ 2**. Av. Cabildo 2702. 781-1412. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23. Sáb. trans.: 1.15. Mitr. 50% desc.

**GENERAL PAZ 3**. Av. Cabildo 2702. 781-1412. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23. Sáb. trans.: 1.15. Mitr. 50% desc.

**GENERAL PAZ 4**. Av. Cabildo 2702. 781-1412. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23. Sáb. trans.: 1.15. Mitr. 50% desc.

6500. A las 13, 15, 17, 19, 21, 23 y 23.05. Sáb. trans.: 1.25. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 2**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 3**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 4**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 5**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 6**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 7**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 8**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 9**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 10**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 11**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 12**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 13**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 14**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 15**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 16**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 17**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 18**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 19**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 20**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**NACIONAL CERVANTES**. Lib. 815. 476-4224. SALA MAYOR. Mitr. a las 14.30. Sáb. trans.: 1.25. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 2**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 3**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 4**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 5**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 6**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 7**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 8**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 9**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 10**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 11**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 12**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 13**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 14**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 15**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 16**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 17**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 18**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 19**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 20**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**TRES MUJERES ALTAS**. Con María Rosa Gallo. Leonor Benedetto y Carolina Reyna. Dir.: Inda Ledesma. Mitr. a las 14.30. Sáb. trans.: 1.25. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 2**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 3**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 4**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 5**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 6**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 7**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 8**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 9**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 10**. Av. Cabildo 2829. 781-6500. A las 14, 16, 18, 20, 22 y 23.05. Sáb. trans.: 1.10. Mitr. 50% desc.

**SAVOY 11**. Av. Cabildo 28



**HORA DE LA SIESTA**, de Roma Mahieu. Dir.: Oscar Ferrigno. Mús. orig.: Lito Vitale. Mier, a Sáb. a las 21.

Gerardo Romano en: **SEXO, DROGA Y ROCK'N'ROLL**, de E. Boghossian. Dir.: E. Alfaro, M. Alfaro, J. Ordano, R. Schumacher y S. Torres Molina. Coord.: E. Alfaro. Vier, a Sáb. a las 23.15. Dgo. a las 21.30.

**Miércoles** pta. **JACQUE A LA DAMA** (LA MUJER EN EL PODER), de Susana Freire. Escenog.: B. Ortiz. Mús.: Adelsman. Mar. y Mier, a las 21.

Ernesto Acher se presenta con: **HUMOR CON ACHER** (RECICLADO???) Sáb. (despedida) a las 21.30.

Mercedes Morán en: **ANGELES PERDIDOS**. Texto y Dir.: Carlos Rivas. HOY DESPEDIDA a las 21.

Sala Julio Cortázar. Osvaldo Papulco presenta el unipersonal de Fabio Posca: **EL PERRO QUE LOS PARIO**. Vier, a Sáb. a las 21.30.

Gustavo Belatti y Pablo Brichia en **UNO NUNCA SIEMPRE**, s/éxitos de Fontanarrosa. Premio ACE al Mejor Espectáculo de Humor '93. Juev, a las 21.30. Vier, a las 22. Sáb. a las 21.30 y 23. Dgo. a las 21.30.

**LA RANCHERIA**. México 1152. 383-7887. Co-producciones Teatro San Martín. Juev, a las 21. **CIRCULO CERRADO**. Libro y Dir.: Julián Cervero. Vier, a Sáb. a las 22. **ANTES DE LA FIESTA**, de Jorge Palant. Con L. Campos y A. Ugo. Dir.: Jorge Hacker. Loc. \$10. Est. y Jub. 50% desc.

**LA SCALA DE SAN TELMO**. Pie. Giuffrè 371. 362-1187. Dgo. a las 18. **Gerardo Delaunay**, Obras de Scarlatti, Bach, Mozart, Beethoven, Liszt y otros.

**LIBERARTE**. Corrientes 1555. 375-2341. Dgo. a las 20. **TINEBLAS DE UN ESCRITOR ENAMORADO**, de E. Rovner. Dir.: A. Mangani. Dgo. a las 21.30. **EL PROCESO**, de F. Kafka. Dir.: M. Rovera.

**LICEO**. Rivadavia y Paraná. 381-4291. "Definitiva". Última Temporada del mayor éxito de la escena argentina. **ENRIQUE PINTI** y gran elenco en **SALSA CRIOLLA**. Mar, a Vier, a las 21. Sáb a las 21 y 23.30. Dgo. a las 21. 6 últimas semanas. Loc. en vía. dde. \$10. Desc. esp. a grupos.

**LORANGE**. Corrientes 1372. 372-7386. **CARLOS ANDRES CALVO** en: **RISAS EN EL PISO 23**, de Neil Simon. Con Rudy Chemico, Alejandra Da Passano, Jorge D'Elia, Norman Erlich, Jorge Sassi, María Carámbula, Fabián Gianola y José María López. Dir.: Carlos Olivieri. Vier, a las 21.30. Sáb a las 21 y 23.15. Dgo. a las 20.30. Pl. \$20. Últimas funciones.

**LYF**. Perú 823. 362-3348/8824. Vier, a las 21.30. "MÉS DE LA DANZA". Sáb. a las 21. **CICLO DE JAZZ**. A las 23. Opera-rock

**CRAZY BRUJO**, de Carlos Darío Saldman. 30 actores y ballet. Dir.: H. Carmina y Monteleone. Loc. \$10.

**MAIPO**. Esmeralda 433. 322-4882/5667. **NORMA ALEANDRO** y **ALFREDO ALCON** en: **ESCENAS DE LA VIDA CONUGAL**. La magistral obra de Ingrid Bergman. Mier, a Vier, a las 21. Sáb a las 20 y 23. Dgo. a las 20. Loc. en vía. c/5 d. de ant. Res. telef. de 12 a 19.

**MANZANA DE LAS LUCES**. Perú 294. 342-9930. **SALA DE LA RANCHERIA**. Sáb. a las 21.15. **EL SUSTITUTO**, de J. Bravo. A las 23. **PICNIC**, de F. Arrabal. **SALA SIRIPO**. Sáb. a las 22. **CULPA**, de J. C. Gené. Con A. Borrelli, E. Gómez Costenla y elenco. Dir.: A. Sacchi. Dgo. a las 20. **N.N. HOMICIDA**, de S. Eichelbaum. Dir.: R. Fernández Silva.

**MARGARITA XIRGU**. Chacabuco 875. 26-8359. Sáb. y Dgo. a las 21.

**EL PASADO** **FUNCION VENDIDA**

de Florencio Sánchez. Co-producción con el Teatro San Martín. Con C. Bellosso, F. Khahie, H. Diaz, L. Goodbar, M. I. Aldaburi y D. Snck. Dir.: Pompeyo Audivert. Desc. a est. y jubil. Sáb. a las 23. **HAMBRE, PRINCIPE DE CATAMARCA**. Aut. y Dir.: Eduardo Calvo. Pl. \$10.

**MERLYN CAFE TEATRO**. Cuba y Olazábal. 786-3349. 479-8285. Vier, y Sáb. a las 22. **GABRIELA ACHER** en: **MEMORIAS DE UNA PRINCESA JUDIA** y **COBARDE**. Loc. en vía. c/antic. Res. telef.

**METROPOLITAN 1**. Corrientes 1343. 40-0186. Si viví Broadway I y II no deje de ver.

**BROADWAY FOLLIES** Toda la Fantasía de un Show Musical. Mier, Juev, y Dgo. a las 21. Vier, a las 22. Sáb. a las 21 y 23. Pl. \$15. Loc. en vía.

**METROPOLITAN 2**. Corrientes 1343. 40-1064. Tina Serrano, Gustavo Garzón, Aníbal Silveyra, Marzenka Novak y Andrea Politti en:

**HERMANOS DE SANGRE** de Wally Russell. Adapt.: China Zorrilla. Dir.: Martín Blanco. Mier, (50% de desc.) a Vier, a las 21. Sáb a las 20.30 y 23.30. Dgo. a las 21.

**MICHELANGELO**. Balcarce 433. 334-4321/22. 331-5392. Mar. a Dgo. a las 21.30.

**PORQUE SOMOS TANGO** Con JOSÉ COLANGELO, RAUL LAVIE y MONICA LANDER. Bailan: Carlos e Inés Borques y Roberto Herrera y Vanina Bitous. \$35 Copa. \$60 Cena-Show.

**MUSEO LARRETA**. Mendoza 2248. 783-2640. Sáb. y Dgo. a las 20.30. **JOYAS DE ESPAÑA**, con la soprano Inés Maurer.

**PAYRO**. San Martín 766. 312-

5922. Juev. a las 21.30. Vier, y Sáb. a las 22. Dgo. a las 20.30.

**CORTAZAR RAYUELA**

de Cortázar. Dir.: Jaime Kogan. Con Raúl Rizzo, Virginia Innocenti, Héctor Beacon, Jean Pierre Reguerra y elenco. Esc.: Tio Egurza. Vest.: Graciela Galán. Desc. a grupos. Res. telef.

**PICADILLY TEATRO**. Corrientes 1524. 49-1900. Mier, a Sáb. a las 21.30. Últimas semanas del mejor musical: **CHICO NOVARRÓ**. SILVANA DILORENZO en: **ARRANCAME LA VIDA**

De Novarro y Gambartes. Dir.: Santiago Doria. Dir. Mús.: Juan A. Pugliano. Mier, y Juev. Pl. \$15. Reservas telefónicas.

**REGINA**. Av. Santa Fe 1235. 812-5470. Juev. y Vier, a las 21. Sáb. a las 21.30. Dgo. a las 20. **ZONA LIBRE**, de J. C. Grunberg. Prod. del Teatro San Martín. Dir.: M. Berlingero.

**REGIO**. Av. Córdoba 6056. 772-3350. Dgo. a las 19.30. **ARGENTINA CON EL MUNDO**. Fiesta de las Colectividades. Anfániz: "Ballet Salta". Alemania: "Del Volga Ballet Grünwald". España: Ballet Andaluza. Grecia: "Conjunto Helás". Bolivia: "América Morena". Pl. \$10.

**SALA EMAD I**. Perú 374. 342-9416/1798. Sáb. a las 20.30. Dgo. a las 19. **EL CLASICO BINOMIO**, de J. Rizzi y R. Bruza. Dir.: D. Viola.

**SALA EMAD II**. Jufre 143. 773-0755. Sáb. a las 21.30. "POR DONDE EMPEZO A COLARSE EL AGUA". Con J. Cardozo, A. Canale y V. Milstein.

**TABARIS**. Corrientes 831. 322-8509. Hugo Moser presenta a Juan Carlos Dado. Georgina Barbarosa y Gianni Lunadei en: **MATRIMONIOS Y ALGO MAS**. Con Ernesto Larrese, Gonzalo Urteizbarea, Lorena Paola y elenco. Mar. a Vier, a las 22. Sáb. a las 21 y 23. Dgo. a las 21.

**TEATROS INFANTILES**

**NACIONAL CERVANTES**. Libertad 815. 476-4224. Sáb. y Dgo. a las 18. "Sandokán, Uno de Piratas", vers. libre de Héctor Presa, s/ la novela de E. Salgari. Por el Grupo La Galera Encantada. Pl. \$10.

**AMANE CERES**. José Hernández 2716. 783-5900. Sáb. a las 16.30. "Yo me Arreglo Solo", de Héctor Presa. Dir.: Agustín Lozano.

**AP-SARAS**. Moreno 3322. 864-7093. Sáb. y Dgo. a las 16. "El Ladron de Margaritas". Comedia musical.

**AUDITORIO UPB**. Ciudad de la Paz 1772. 784-9871. **SALA C. PARILLA**. Sáb. a las 16.30. Grupo de Teatro Bs. As. presenta: "Que

las Hay... las Hay", de M. Falconi. Dir.: Carlos de Urquiza.

**COLONIAL**. Pasco Colón 413. 342-7958. 581-6094. Sáb. y Dgo. a las 16. "Circocircuito", de E. de Marco. Dir.: A. Cuesta.

**LA COVA**. Av. del Libertador 13900. Martínez. 792-0869. Sáb. Dgo. y Fer, a las 16. "Ding Dong Clown", de H. Malamud. A las 18: "El Flautista de Hamelin". Dir.: D. Navarro. Pl. \$10. Abuelitos gratis.

**DE LA PIEDAD**. Bme. Mire 1571. 84-0542. Sáb. Dgo. y Fer, a las 16. "Juguemos con Pinocho y Capercuta". Titeres, canciones y juegos. Pl. \$5.

**DE LA RIBERA**. Pedro de Mendoza 1821. 302-8866. Sáb. y Dgo. a las 15.30. "Saltimbanquis". Fábula Musical. Dir.: Roberto Palandri. Loc. \$3. Jubil. gratis.

**DEL CARMEN**. Paraguay y Rodríguez Peña. 864-9259. Dgo. a las 16. "Dale que te Canto". Musical creado y dirigido por Santiago Deria. Pl. \$6.

**EL TEATRON**. Av. Santa Fe 2450. 825-8914. Sáb. y Dgo. a las 17.30. "Pim Pam Pum". Autor y Dir.: I. Damiano.

**EL VITRAL**. R. Peña 344. 40-0948. **SALA 2**. Dgo. a las 17. "El Hada Reina y el Payaso Saltarín". Aut. y Dir.: Rosina Papas.

**EXPLORANDU**. Cramer 1028. 551-3319. 552-1958. Veremos insectos y reptiles vivos, preparemos jabón líquido, reconozcamos los signos vitales de nuestro cuerpo. Nos divertiremos en familia. Sáb, Dgos. y Fer. de 14 a 19.30. Loc. \$6.50. Men. de 3 años gratis.

**FORO GANDHI**. Av. Corrientes 1551. 374-7501. Sáb. a las 16. Grupo Bochinche en "El Suso ando en la Luna". Dir.: Susana Rivero.

**LA PLAZA**. Corrientes 1660. 49-8781. Sala Neruda. Sáb. y Dgo. a las 17. "Cuatro Vientos y el Sano Mágico", con Leo Heras, Marcelo Barragán, Jorge Polanuer y Julio Martínez. Locución: Lalo Mir. Dir.: Claudio Hochman. Loc. \$10.

**SARMIENTO**. Av. Sarmiento 2715. 802-8507. Sáb. y Dgo. a las 16. "El Cuento de los Buenos Cuentos", con C. Birgin, R. Bloomfield y G. López. Dir.: R. Gicardres y M. López Carilo. Loc. \$3.

**MUSIC HALL**

**A MEDIA LUZ**. Chile 316. 331-1872/6146. Lun. a Sáb. dde. las 22.30. **PIANO BAR-TANGOS SHOWS**. Siempre buena música. Folclore cantado y bailado con guitarra y charango.

**AUDITORIO ATE**. Belgrano 2533. 942-4575. Sáb. a las 22. **CO CO ROMERO** y el **CENTRO MURGA YOLO** VI anticipando su **CD MURGA, VUELO BRUJO**. Murgueta con Los Quitapenas del Rojas. Gral. \$8. Afil. \$4.

**BAR SUR**. Estados Unidos 299. 362-6086. Look Belle Epoque Ma-

gicos Años '20: Ricardo Montesi presenta: **FAST-SHOW**. Tango-Varieté-Baile. **BAFFA-BERLINGIERI**. Lunch Buffet. Tarj. Créd. De 21 a 5 Res. telef.

**CAFE HOMERO**. J. A. Cabrera 4946. 773-1979/1358. Vier, y Sáb. a las 23. **TANGO**: Recital exclusivo de **RUBEN JUAREZ**. Bailan: Ricardo y Nicole. Res. dde. las 17.

**CAFE TORTONI**. Av. de Mayo 829. 342-4328. Vier, a las 23.30. 11 años consecutivos: Toda la magia del jazz con la **CREOLE JAZZ BAND**, con la voz de **ELEONORA EUBEL**. Jazz, humor, blues. Obsequio de bombones, vinos y café. Amb. climat. Pl. \$12 (ált. vier. de c/mes \$7).

**CASA BLANCA**. Balcarce 668. 331-4621. 334-5010. Presenta: "LOSMEJORES" con QUINTE TO DE REYES, ROBERTO ACHAVAL, JUAN CARLOS COPES, MARIA NIEVES, SUSANA ROJO y HECTOR FALCON, ECOS ANDINOS, LAS MELLIZAS DEL TANGO, MALON PAMPA, ALEX NEBUR, CARLOS GALVAN y su conjunto. Dir. Art.: Roberto Erbin. Lun. a Vier. dde. las 22.15. Sáb. a las 21 y 23.15. Loc. \$40. con Canilla Libre y Pastic. Gratuito.

**CLASICA Y MODERNA**. Av. Callao 892. 812-8707. Todos los Jueves de Octubre a las 22.30. Ciclo de recitales de **HORACIO MOLINA**. Tems tradicionales de su repertorio.

**CONTAINER**. Bme. Mire 1525. 476-2843. Sáb. a las 23. **LEO MASLIAH** vuelve a Bs. As. con "CANCIONES Y CUENTOS", junto a Alina Gandini y Gustavo López Manzutti.

**EL CLUB**. Yerbal 1572. 633-2543. Vier, y Sáb. dde. las 24. Con todo el sabor de la música **SALSA Y MERENGUE**. Damas s/c hasta la 1.

**EL SUBSUELO**. Bme. Mire 1571. Pje. de la Piedad. Dgo. a las 21. **BARAJ BARRUECO**. A las 23 y 1. JAM SESSION.

**KAFETIN**. Independencia y Pasco 432-3779. Vier, dde. las 22.30. **OTRA COSA ES CON GUITARRA**. Con Los Montiel, Rosita Alcaraz y Ricardo Rosas. Baile: Enrique Carlos. Sáb. dde. las 23. **EL MEJOR ESPECTACULO DE TANGO Y FOLCLORE**. Cena-Show-Copas-Baile. Con Oscar Ferrari, Lila Malbrán, Osvaldo Paredo, Rosita Alcaraz y Ricardo Rosas. Baile: Enrique Carlos. Pres. Marta Aguilar.

**LA CASONA DEL CONDE DE PALERMO**. Honduras 3852. 831-8795. 862-5215. 13 años a la vanguardia del Café Concert. Sáb. 29: **TRIO LAUREL** - **GUILLEMO GUIDO** Estac. propio. Aire acond. Sonrie, el Conde te Ama.

**LA CUMPARSITA**. Chile y Balcarce. 361-6880. Lun. a Dgo. dde. las 22.30. **CAFE CONCERT DE TANGOS**. Con R. Ayala, A. Podestá, R. Martín, A. Hidalgo y M. R. Giménez. Juev, a Sáb. act. est. de A. Morán. Danza: Mariana y Juan. Sofía y Eduardo. Liliana y Ramón. Mús.: Osvaldo Rizzo "Pichuquito". Res.: 28-3387.

**LA TRASTIENDA**. Balcarce 460. Monserrat. 342-7650. Vier, a las 22.30. **LOS MACOCOS** en "GEOMETRIA DE UN VIAJE". Sáb. a las 22.30. **LAS BLACANBLUS**. A la 1: baile con **ENRIQUE LYNCH** y su **GRAN ORQUESTA DE SALSA**. Res. telef. con antic.

**MERLYN CAFE TEATRO**. Cuba y Olazábal. 786-3349. 749-8285. Dgo. a las 22. "ALGO TAN JOVEN" con D. Fernández, A. Altieri, V. Allievi, V. Nievas y elenco.

## Bibliotecas

-Carpintería de madera de medida

-Diseños exclusivos

-Amoblamientos de cocina

-Equipamientos de Oficinas, Living, Dormitorios

...a la medida de tu imaginación

Camargo 940 (1414) Cap / Tel.: 855-7161 / Fax.: 856-6802

FABRICA MADERA NORUEGA

## ESTUCHE PARA COLECCIONAR

LOS HOMBRES DE LA HISTORIA

La Historia Universal a través de sus protagonistas

YA EN LOS QUIOSCOS

\$4

Página/12

**8.00**  
ATC-PANORAMA ITALIANO  
8-NUBELUZ

**9.00**  
ATC-LA SANTA MISA

**10.00**  
ATC-TC 2000

**10.30**  
8-CAMPEONATO NACIONAL B

**11.00**  
2-DIBUSHOW

**12.00**  
11-JUGO AZUL DE UVAS. Con-

duce: Daniela

**13.00**  
2-SALA DOS. Hoy: Buscando milagros. Dirección: Kaven Sullivan. Con Gregg Spottiswood, Joe Fiatherry. Luego: Mitio, el zorriño y yo

**ATC-FORMULA 3 SUDAMERICANA**

**8-NUESTROS IDOLOS**

**11-LA FAMOLIA BENVENTO**

**18-LOS LOCOS ADAMS**

**14.00**  
ATC-AUTODROMO

**8-FUTBOL ITALIANO**

**18-CINE DE COLECCION. Hoy: El corcel negro.** Dirección: Carol Ballard. Con Kelly Reno, Fery Gard

**14.30**  
11-LA BANDA DOMINGUERA

**15.00**  
ATC-MOTOCICLISMO

**16.30**  
8-FELIZ DOMINGO PARA LA JUVENTUD

**18-LAS PELICULAS DE DISNEY.** Hoy: Fuga nocturna. Dirección: Delbert Mann. Con John Hart, Beau Bridges

**ATC-RALLY Y ALGO MAS 18.00**

**ATC-CINE DE ORO.** Hoy: Zulu. Dirección: Cy Enfield. Con Richard Burton, Michael Caine

**18.30**  
18-EL JUEGO DE LA OCA

**19.00**  
18-LA HORA WARNER

**11-AIGUILA AMERICANA.** Serie

**20.00**  
2-TELE-OBJETIVO

**ATC-LA NOCHE DEL DOMINGO**

**8-NUEVEDARIO**

**11-SIMPLEMENTE FUTBOL**

**21.00**  
8-CINE. Hoy: Incidente callejero. Dirección: Dick Lowry. Con Daniel J. Travanti, William Daniels, Joe Norton

**11-RITMO DE LA NOCHE**

**22.00**  
2-HORARIO CENTRAL. Hoy: Lágrimas en la lluvia. Dirección: Dan Sharp. Con Sharon Stone, Christopher Cazenove

**8-LA TOTA Y LA PORTA**

**18-FUTBOL DE PRIMERA**

**24.00**  
8-TWIN PEAKS

**12-TODO GOLF**

Son estéreo y no es soda

GRUNDIG

VIDEO • TELEVISION

TV Grundig Full Design 28" Estéreo

Recepción estéreo-fónica y SAP. Tubo plano. Multiforma. Control remoto full. Funciones e instrucciones en pantalla en seis idiomas. Control independiente de volumen por auriculares.

Videorecador Grundig VST 394 Estéreo

MTS estéreo, H-Fi, SAP, 4 cabezas, Bhrma, 181 canales. Autoplay, Sistema VHS. Conector de AV frontal. Autotracking. Avance cuadro por cuadro. Sistema HQ. Apagado automático.

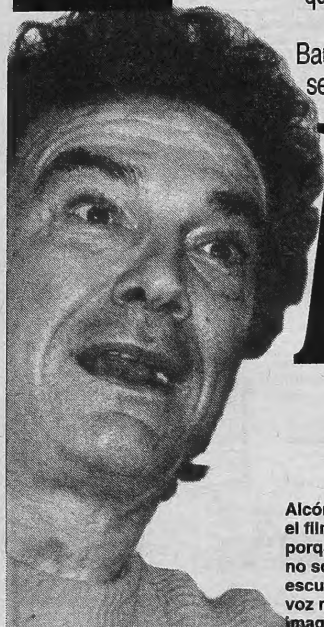
Adquíralos en **Vanderbilt**

• Centilo y Paraguay • Unicenter Shopping • Shopping Center Paseo Alcatraz • Viamonte 826 • Lope de Vega 1055 • Córdoba Shopping Center • Nuevo Centro Shopping, Córdoba • Mendoza Plaza Shopping Center y en las mejores casas de electrodomésticos del país.



ALFREDO  
ALCÓN

"Lo que queríamos encontrar era el tono, esa manera de decir tan singular de Cortázar, íntima, recóndita. Eso era lo que había que seguir, y no imitarlo", dice el actor que prestó su voz para el documental de Tristán Bauer sobre Cortázar que se estrenó este jueves en Buenos Aires.



Alcón no vio el film porque, dice, no soporta escuchar su voz ni ver su imagen.

# LA VOZ DE CORTÁZAR

(Por Hilda Cabrera) Durante los ochenta minutos que dura el documental de Tristán Bauer, las voces de Julio Cortázar y Alfredo Alcón van enlazando momentos de la vida del escritor desde su nacimiento en Bruselas hasta su muerte en París en un juego de desdoblamiento del yo, semejante al que Cortázar propusiera en *Rayuela*. Alcón es la otra voz, sin que esto signifique perder identidad. "No quise hacer una imitación", dice el actor a **Página/12**. "Mi trabajo es breve. Algunas cartas, manuscritos y poemas, como el dedicado al Che Guevara y *Negro el 10* (que Cortázar dejó en su mesa de luz del Hospital Saint-Nazaire). Lo que queríamos encontrar con Tristán era el tono, esa manera de decir tan singular de Cortázar, íntima, recóndita. Eso era lo que había que seguir, y no imitarlo. Yo no quise escucharme en las pruebas, prefería que fuera Tristán quien me dijera dónde hacer las pausas y qué cosas había que cambiar."

No es ésta la primera vez que Alcón presta su voz. Es uno de los

actores más solicitados por los elencos del "under" y la que a menudo aparece en los films de los consagrados: *De eso no se habla*, de María Luisa Bemberg, por ejemplo, y *Últimas imágenes del naufragio*, de Eliseo Subiela. "Allí fui la voz de Cristo y el Diablo en el *Martín Fierro*, de Claudio Gallardou. No sé por qué, pero me llaman siempre. Se habrá corrido la voz de que no me niego; o quizá porque no lo hago tan mal y soy un off agradecido." Pero no le gusta escucharse: "No me soporto. Tristán se apartaba y la escuchaba por mí. Después decía qué hacer, claro. Tampoco me gusta verme en la pantalla. Me decepciono siempre. Es un horror; y además, pienso ¿para qué? No me gusta sufrir. Sin embargo, respirar los textos de Cortázar fue un lujo —dice—. Son una fiesta de la imaginación. Cuando leí el guión de Tristán sentí que me estaba marcando. Para un actor estos son textos mayores."

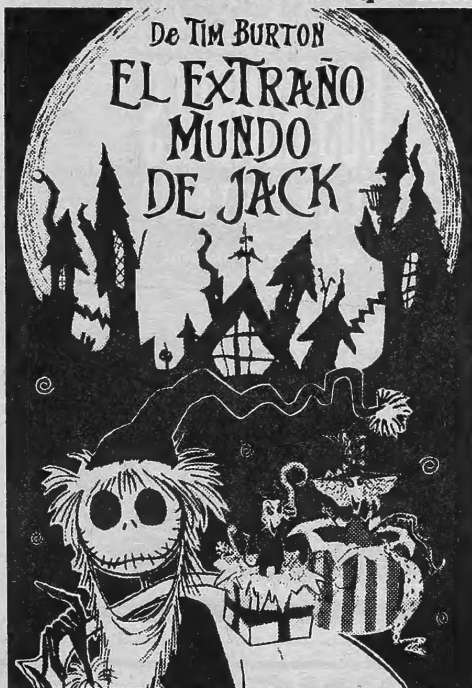
Ya había trabajado con Bauer en algunos cortometrajes, como *El oficio de amar*, filmado en España y Argentina. El film versa sobre el poeta místico San Juan de la Cruz y su labor fue leer poemas, también escuchándose en su voz. Sobre su relación con el director, comenta: "No somos amigos con Tristán, pero le tengo mucho cariño. Está entre esas personas en las que puedo creer. Y en el trabajo es muy cuidadoso, sabe cómo marcar y siempre encuentra la indicación justa." Según Alcón, Bauer está entre los creadores capaces de diseñar un mundo propio, como en *Después de la tormenta*, "una película maravillosa". Con varios trabajos en cartel —*Escenas de la vida conyugal*, que en noviembre irá a Córdoba y Salta, la dirección de *Días felices* y la presentación en enero en el Lliure de Barcelona con *Final de partida*—, Alcón siente que esta participación en el documental *Cortázar* es también el ingreso a un mundo particular, tan bello que le dan ganas de ser "más que bueno" en su trabajo.

Participar es aquí "compartir

pensamientos hondos y bellos". Encontrarles música, como la que según el actor emitimos todos. "La gente tiene música, y Bauer —opina— tiene el sonido justo. Es sencillo y reflexivo; no busca exhibirse ni mostrar que tiene grandes teorías. Es creativo sin alardear. Por eso cae bien. Tiene buen sonido. Es cierto que a veces el sonido es lindo y nos engaña, pero no es ése su caso. Uno se compromete con él lo mismo que con estos textos de Cortázar, un lujo de la imaginación."

**Página/12** y **TOUCHSTONE PICTURES**

Tienen el agrado de invitarte a la Avant Premiere de la película



La función se realizará el martes 25 de octubre a las 22.30 hs. en el cine **AMBASSADOR** LAVALLE 777

Las invitaciones podrán retirarse el 25/10 a partir de las 11 hs. en **Página/12**. Av. Belgrano 671

